



## PROCÈS-VERBAL DU CONSEIL DE LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE PONTIAC

Procès-verbal de l'assemblée du conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac tenue mardi, le 16 février 2016 compter de 10h20 heures, à Campbell's Bay, sous la présidence de monsieur Raymond Durocher préfet, et à laquelle sont présents :

Minutes of the meeting of the Regional County Municipality of Pontiac Council, held on Tuesday, February 16th 2016 at 9h in Campbell's Bay, under the chairmanship of the warden Mr. Raymond Durocher and to which are present:

Monsieur Raymond Durocher, préfet de la MRC de Pontiac

Monsieur Terry Murdock, préfet adjoint de la MRC Pontiac

Monsieur Winston Suntrum, maire de L'Ile-aux-Allumettes

**Monsieur Jim Gibson, maire de Rapides-des-Joachims - ABSENT**

Madame Colleen Larivière mairesse de la municipalité de Litchfield

Madame Kim Cartier-Villeneuve, mairesse d'Otter-Lake

Monsieur Terry Elliott, maire de Clarendon

Madame Sandra Murray, mairesse de Shawville

Procès-verbal Conseil des Maires 16 février 2016

Monsieur Bill Stewart, maire de Campbell's Bay

Madame Doris Ranger, mairesse de Sheenboro

Monsieur Neil Maloney en remplacement de Monsieur Donald Gagnon, maire de Chichester

Madame Irene Nadeau, mairesse de L'Île-du-Grand-Calumet

Monsieur Alain Gagnon, maire de Bryson

Madame Kathy Bélec, mairesse de Mansfield-et-Pontefract

Monsieur David Rochon, maire de Waltham

Monsieur Brent Orr, maire de Bristol

Monsieur Carl Mayer, maire d'Alleyn-et-Cawood

Monsieur Gaéтан Graveline, représentant de Fort-Coulonge

Madame Lynne Cameron, mairesse de Portage-du-Fort - ABSENTE

Monsieur Régent Dugas Directeur du territoire

Monsieur Gabriel Lance Directeur Général

Monsieur Marc Fortin Directeur du développement

Madame Danielle Belec Communications

Madame Annie Vaillancourt comptable

Madame Natacha Guillemette adjointe à la direction

Madame Nancy Dagenais Greffière

## **1 OUVERTURE ET PRÉSENCE | OPENING AND ATTENDANCE**

Procès-verbal Conseil des Maires 16 février 2016

**RESOLUTION**

C.M. 2016-02-01

Il est proposé par monsieur Raymond Durocher résolu d'ouvrir la session régulière du conseil des maires de la MRC Pontiac pour le 16 février 2016.

ADOPTÉE

It is moved by Mr. Raymond Durocher and resolved that the Regular Session of the Council of Mayors for February 16th 2016 is open.

CARRIED

**2 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA****RESOLUTION**

C.M. 2016-02-02

Il est proposé par madame Colleen Larivière et unanimement résolu d'adopter l'ordre du jour tel que modifié.

ADOPTÉE

It is moved by Mrs. Colleen Larivière and resolved to adopt the agenda as modified.

CARRIED

**3 ADOPTION DU PROCÈS VERBAL DE LA DERNIÈRE RENCONTRE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST MEETING****RESOLUTION**

Procès-verbal Conseil des Maires 16 février 2016

C.M. 2016-02-03

Il est proposé par monsieur Terry Murdock et résolu d'adopter le procès-verbal en date 19 janvier 2016 du Conseil des maires.

ADOPTÉE

It is moved by Mr. Terry Murdock and resolved to adopt the minutes of the January 19th 2016 meeting of the Council of Mayors.

CARRIED

#### **4 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD**

##### **4.1 THORNE LAKE PROPERTY OWNERS ASSOCIATION - MARK KILLORAN**

Mr. Killoran brings his concerns regarding the rezoning of the lake for a trailer campground. The lake he claims is very small and they are concerned, the lake is pristine with potable water and nesting loons. The association is very concerned about development on this lake.

Their main concern is the environment and public safety.

Mr. Durocher reminds Mr. Killoran that the MRC's role is solely responsible to review the Municipal modifications that they are in conformity with the Schéma.

#### **5 PRESENTATIONS**

##### **5.1 LA PERSÉVÉRANCE SCOLAIRE EST L'AFFAIRE DE TOUS - 10H00**

PIERRE BOUCHER - TÉO

#### **6 ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION**

Procès-verbal Conseil des Maires 16 février 2016

## **6.1 AVIS DE MOTION | NOTICE OF MOTION - COMITÉ D'ADMINISTRATION COMMITTEE**

### **RESOLUTION**

AVIS DE MOTION RÈGLEMENT POURVOYANT AU COMITÉ ADMINISTRATIF DE LA MRC PONTIAC

### **AVIS DE MOTION pour adoption, pour modifier le règlement # 172-2011 POURVOYANT AU COMITÉ D'ADMINISTRATION**

En application des dispositions de l'article 445 du Code municipal du Québec (L.R.Q., c. C-27.1), je, Terry Murdock, représentant de la municipalité de Thorne, donne un avis de motion de la présentation, avec dispense de lecture pour adoption, du règlement #172-2011 pourvoyant au Comité d'administration de la Municipalité régionale de comté de Pontiac, sise au 602, route 301 Nord à Litchfield.

Cet avis de motion est donné à Litchfield, ce 16 février 2016.

### **NOTICE OF MOTION for modifying BY-LAW # 172-2011 OVERSEEING THE ADMINISTRATION COMMITTEE**

In accordance with the provisions of Section 445 of the Québec Municipal Code (R.S.Q., c. C-27.1), I, Terry Murdock, representative of the Municipality of Thorne give notice of motion with the dispense of reading for the presentation, for adoption, of by-law #172-2011 overseeing the Administration Committee, of the Regional County Municipality of Pontiac, situated at 602, Highway 301 North in Litchfield.

This notice of motion is given in Litchfield this February 16th 2016.

## **6.2 RESSOURCES HUMAINES | HUMAN RESOURCES**

### **6.2.1 OFFRE D'EMPLOI DG ADJOINT | JOB POSTING ASSISTANT DG**

#### **RESOLUTION**

C.M. 2016-02-04

Il est proposé par madame Colleen Larivière et résolu de mandater le directeur général, monsieur Gabriel

Lance, de commencer le processus d'embauche pour le poste de directeur adjoint de la MRC de Pontiac.

ADOPTÉE

It is moved by Mrs. Colleen Larivière and resolved to mandate the Director General, Mr. Gabriel Lance, to start the hiring process for the position of Assistant Director General of the MRC Pontiac.

CARRIED

Nous enregistrons le départ de monsieur Gabriel Lance à 10h54.

We register the departure of Mr. Gabriel Lance at 10h54.

### **6.2.2 AMÉNAGISTE | LAND USE PLANNER**

#### **RESOLUTION**

C.M. 2016-02-05

Il est proposé par madame Irene Nadeau et résolu de mandater le directeur général, M. Gabriel Lance, de commencer le processus d'embauche pour le poste d'aménagiste de la MRC de Pontiac.

ADOPTÉE

It is moved by Mrs. Irene Nadeau and resolved to mandate the Director General, Mr. Gabriel Lance, to start the hiring process for the position of Land Use Planner for the MRC Pontiac.

CARRIED

### **6.2.3 NOMINATION AU COMITÉ CSP**

#### **RESOLUTION**

C.M. 2016-02-06

CONSIDÉRANT que le **comité de sécurité publique** a pour but d'associer les élus municipaux au maintien

d'un milieu de vie sécuritaire. Il assure un suivi sur les services policiers offerts par la Sûreté dans la MRC tout en permettant de créer un lien de communication privilégié entre la Sûreté et la clientèle desservie;

CONSIDÉRANT que les élus **membres des CSP** agissent à la fois comme représentants des citoyens et des municipalités et comme partenaires en matière de sécurité publique;

CONSIDÉRANT que chaque MRC a un comité de sécurité publique (CSP), ainsi que le prévoit la Loi sur la police.

CONSIDÉRANT la nomination de M. Terry Murdock comme préfet suppléant de la MRC Pontiac en janvier 2016;

Il est proposé par madame Irene Nadeau et résolu de nommer M. Terry Murdock, préfet suppléant de la MRC Pontiac, et monsieur Alain Gagnon, maire de Bryson, comme membres du comité de sécurité publique de la MRC Pontiac en remplacement de monsieur Raymond Durocher et monsieur Winston Sunstrum.

#### NON-OFFICIAL TRANSLATION

CONSIDERING the public safety committee (CSP) aims to involve elected officials to maintain a safe living environment. It follows up on the police services provided by the Sûreté in the MRC while creating a privileged communication between the Police and Client;

CONSIDERING that the elected members of the CSP act both as representatives of citizens and municipalities as partners in public safety.

CONSIDERING that each MRC has a public security committee (PSC), as required by the Police Act.

CONSIDERING the appointment of Mr. Terry Murdock as Pro warden of the MRC in January 2016;

It was proposed by Mrs. Irene Nadeau and resolved to appoint Mr. Terry Murdock, Pro Warden of the MRC, and Mr. Alain Gagnon as members of the Public Safety Committee of the MRC Pontiac to replace Mr. Raymond Durocher Warden and Mr. Winston Sunstrum.

CARRIED

## **7 COMITÉ ADHOC COMMITTEE - PRÉPARATION DU SCHÉMA RÉVISÉ DU SCHÉMA DE COUVERTURE DE RISQUES EN INCENDIES**

### **RESOLUTION**

C.M. 2016-02-07

CONSIDÉRANT que la version original du schéma de couverture de risques en incendie couvre la période du 10 octobre 2011 au 9 octobre 2016;

CONSIDÉRANT que l'article 29 de la Loi sur la sécurité incendie stipule que «le schéma doit, en outre, être révisé au cours de la sixième année qui suit la date de son entrée en vigueur ou de sa dernière attestation de conformité»;

CONSIDÉRANT que l'article 13 de la Loi sur la sécurité incendie stipule que «les municipalités locales doivent fournir à l'autorité régionale les informations nécessaires à l'élaboration du schéma. Elles doivent aussi lui faire part des moyens qu'elles peuvent prendre pour optimiser leurs ressources en matière de sécurité incendie»;

CONSIDÉRANT que la préparation et l'adoption d'un nouveau schéma de couverture de risques en incendie prend environ 1 an.

Il est proposé par Mme Irène Nadeau et résolu de mandater le coordonnateur en sécurité publique et civile de la MRC de Pontiac de préparer un schéma révisé du schéma de couverture de risques en incendie pour le 31 mai 2017.

Il est aussi résolu que les municipalités doivent soumettre par résolution, à la MRC de Pontiac, toute les informations nécessaire à la préparation du document, et ce au plus tard le 31 mai 2016.

ADOPTÉE

NON-OFFICIAL TRANSLATION

WHEREAS the original version of the fire safety cover plan of the Pontiac MRC covered the period of October 10, 2011 to October 9, 2016;

WHEREAS article 29 of the Fire safety act states that «the fire safety cover plan must, in addition, be

Procès-verbal Conseil des Maires 16 février 2016



revised during the sixth year following the date of its coming into force or of its last certificate of compliance»;

WHEREAS article 13 of the Fire safety act states «that the local municipalities must provide the regional authority with the information necessary for the drawing up of the fire safety cover plan. Local municipalities must also indicate the means they can resort to to optimize their resources as regards fire safety matters»;

WHEREAS the process of preparing the draft version of the fire safety cover plan takes about 1 year.

It is proposed by Mrs. Irene Nadeau and resolved to mandate the Public security coordinator of the Pontiac MRC to prepare a revised draft of the fire safety cover plan for the Pontiac MRC for the month of May 2017.

It is also resolved that the municipalities must, by resolution, provide the Pontiac MRC with the information required to prepare the document no later than May 31, 2016.

CARRIED

Remarque - M. David Rochon, maire de Waltham, questionne le niveau de la barre en ce qui concerne le nombre d'hommes nécessaires à un feu, les maires souhaitent que la barre soit placée où ils peuvent la rejoindre.

Note - Mr. David Rochon, mayor of Waltham, questions the setting of the bar regarding the required men necessary at a fire, the mayors want it set where they can meet it.

## **7.1 ESTIMATION POUR L'ÉTUDE DES SERVICES INCENDIES**

### **RESOLUTION**

C.M. 2016-02-08

Considérant que le conseil des maires a adopté deux résolutions demandant aux Ministère de la sécurité publique et des affaires municipale et de l'organisation du territoire d'effectuer une étude pour l'intégration des services de sécurité incendie;

Considérant que le Ministère de la sécurité publique a répondu par lettre qu'une telle étude ne fait pas partie des services offerts;

Procès-verbal Conseil des Maires 16 février 2016

Considérant que des décisions concernant l'organisation des services de sécurité incendie doivent être prises avant la préparation du prochain schéma.

Il est proposé par Mme Colleen Larivière et résolu de mandater le coordonnateur en sécurité publique et civile de la MRC de Pontiac d'obtenir des estimés concernant le coût d'une étude. L'étude devra prendre en considération les ressources humaines, matérielles et financières. L'étude devra fournir des scénarios d'intégration à long terme et devra permettre aux municipalités de rencontrer les exigences du schéma de couverture de risques en incendie.

#### ADOPTÉE

Whereas the board of mayors adopted two resolutions asking the Ministries of public security and municipal affairs to do a study on the integration of the fire safety services;

Whereas the Ministry of public security answered by letter stating that it was not a service that is offered;

Whereas decisions concerning the organisation of the fire safety services must be made before the next version of the fire safety cover plan is prepared;

It is proposed by Mrs. Colleen Larivière and resolved to mandate the public security coordinator of the MRC to get estimates on how much the study would cost. The study must take into consideration the human, material and financial resources. The study must provide long term integration scenarios and meet the requirements of the fire safety cover plan.

#### CARRIED

### **7.2 MANDATER LE COORDONNATEUR DE PRÉPARER UN PLAN D'ENTRAÎNEMENT ANNUELLE POUR LES SERVICES D'INCENDIES**

#### **RESOLUTION**

C.M. 2016-02-09

Considérant qu'une étude concernant l'organisation des services de sécurité incendie de la MRC de Pontiac a été présentée aux élus, directeurs généraux et directeur des services de sécurité incendie;

Considérant que suite à la présentation et aux recommandations du comité Ad Hoc, le conseil des

maires a adopté la résolution CM 2015-10-11 demandant au comité de sécurité incendie d'apporter des recommandations pour le partage des sessions d'entraînements des services de sécurité incendie;

Considérant que le comité de sécurité incendie dans sa résolution CSI 2015-12-03 a demandé aux directeurs des services de sécurité de planifier, un an à l'avance, la date, l'heure, le lieu et le type de formation et de rendre l'information disponible aux directeurs des services de sécurité incendie;

Considérant que lors de la rencontre de l'Association des pompiers du comté de Pontiac tenu le 20 janvier 2016, les directeurs n'ont pas complété la demande du CSI.

Il est proposé par monsieur Brent Orr et résolu de mandater le coordonnateur en sécurité publique et civile de la MRC de Pontiac de préparer une cédule d'entraînement mensuel pour une année entière et de fournir la cédule aux municipalités.

ADOPTÉE

Mme Kathy Bélec oppose la résolution.

Whereas a study on the organisation of the fire safety services of the Pontiac MRC was presented to the elected officials, director generals and fire chiefs;

Whereas following the presentation and recommendations of the Ad Hoc committee, the board of mayors adopted resolution CM 2015-10-11 asking the fire safety committee (CSI) for recommendations on the sharing of the practices for the fire safety services;

Whereas the fire safety committee (CSI) in the resolution CSI 2015-12-03 asked the fire chiefs to plan a one year training schedule, indicating the date, the address, and the type of training and to provide the information to all the fire chiefs;

Whereas at the meeting of the Pontiac county firefighter's association meeting held on January 20, 2016, the fire chiefs did not complete the request of the fire safety committee (CSI).

It is proposed by Mr. Brent Orr and resolved to mandate the public security coordinator of the Pontiac MRC to prepare a monthly training for one year and to provide the schedule to the municipalities.

CARRIED

Mrs Kathy Bélec is opposed to this resolution.

## **8 FINANCES**

### **RESOLUTION**

C.M. 2016-02-10

#### **LISTE DES COMPTES A PAYER**

Il est proposé par Monsieur Terry Elliott et unanimement résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant de 47 435.56\$ de la liste des comptes à payer de la MRC de Pontiac.

Il est également résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant de 221 258.49\$ de la liste des comptes payés et le montant payé pour les dépenses de frais de voyage et d'affaires des élus de la MRC de Pontiac au montant de 959.55\$ pour la période de paie 2 pour l'année 2016.

ADOPTÉE

#### *Non-official translation* **FINANCIAL ACCOUNTS**

It is moved by Mr. Terry Elliott and resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the list of accounts payable in the amount of \$47 435.56.

It is also moved to authorize the list of payments in the amount of \$221 258.49 as well as authorize the amount paid for the travel and business expenses of the elected officials of the MRC Pontiac in the amount of \$959.55 for pay period 2 of the year 2016.

CARRIED

## **9 VISA MRC**

### **RESOLUTION**

C.M. 2016-02-11

Procès-verbal Conseil des Maires 16 février 2016

Il est proposé par monsieur Terry Murdock et résolu d'approuver la demande de carte de crédit pour le nouveau directeur général, monsieur Gabriel Lance. Il est également résolu d'annuler la carte présentement au nom de monsieur Rémi Bertrand.

ADOPTÉE

It is moved by Mr. Terry Murdock and resolved to approve the request for a Visa Credit Card for Director General, Mr. Gabriel Lance. It is also resolved to cancel the card presently under the name of Mr. Rémi Bertrand.

CARRIED

## **10 GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY**

### **10.1 ADOPTION DU PLAN D'ACTION 2015-2016 PROGRAMME D'AMÉNAGEMENT DURABLE DES FORETS**

#### **RESOLUTION**

C.M. 2016-02-12

Attendu que la résolution C.M. 2015-09-13 autorisant la signature d'une entente avec le ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs dans le cadre du Programme d'aménagement durable des forêts (PADF);

Attendu que la résolution C.M.2015-09-12 par laquelle la MRC de Pontiac accepte la responsabilité de l'administration de la présente entente que les signataires de l'entente intervenue avec le MFFP ont convenu de désigner;

Attendu que suite à ce mandat, la MRC de Pontiac a proposé une répartition régionale des sommes attribuées par le MFFP dans le cadre du PADF, laquelle a été adoptée par la Table des préfets de l'Outaouais;

Attendu que par la résolution C.M. 2016-01-17 la MRC de Pontiac a adopté la répartition régionales et la répartition de base par activité proposée.

Attendu qu'un plan d'action annuel doit être signé par la direction générale de chacune des MRC d'une région et doit inclure le volet contribution au processus d'élaboration et de consultation des plans d'aménagement forestier intégré à la Loi sur l'aménagement durable du territoire forestier et au volet réalisation d'interventions ciblées.

Procès-verbal Conseil des Maires 16 février 2016

Il est proposé par madame Sandra Murray et résolu que le Conseil des maires adopte le plan d'action annuel 2015-2016 pour le volet contribution au processus d'élaboration et de consultation des plans d'aménagement forestier intégré à la Loi sur l'aménagement durable du territoire forestier et au volet réalisation d'interventions ciblées. Il est également résolu de mandater le directeur général de la MRC monsieur Gabriel Lance pour signer le plan d'action annuel 2015-2016.

ADOPTÉE

#### **NON-OFFICIAL TRANSLATION**

Whereas resolution #C.M. 2015-09-13 authorized the signing of an agreement with the Ministry of Forests, Wildlife and Parks as part of sustainable forest management program (PADF);

Whereas resolution #C.M.2015-09-12 by which the MRC Pontiac accepts responsibility for the administration of this agreement that the signatories to the agreement with the MFFP agreed to designate;

Whereas after this mandate, the MRC Pontiac has proposed a regional breakdown of the sums awarded by the MFFP through the PADF, which was adopted by the 'Table des préfets de l'Outaouais' (Warden's table);

Whereas resolution #C.M. 2016-01-17 the MRC Pontiac adopted the regional distribution and the basis of allocation by proposed activity.

Whereas an annual action plan should be signed by senior management of each of the MRC of the region and should include the contribution component to the process of drafting and consultation of forest management plans incorporated in the Sustainable Forest Development Act and implementation the component of targeted interventions.

It is proposed by Mrs Sandra Murray and resolved that Council of Mayors adopts the 2015-2016 Annual Action Plan for the contribution component in the development process and consultation of forest management plans incorporated in the Act on Sustainable Forestry Land Management and realization component of targeted interventions. It is also resolved to mandate the Director General of the MRC, Mr. Lance Gabriel, to sign the 2015-2016 annual action plan.

CARRIED

#### **10.1.1 COMITÉ DE SÉLECTION DU PROGRAMME D'AMÉNAGEMENT DURABLE DES FORÊTS**

## RESOLUTION

C.M. 2016-02-13

Comité de sélection projet du programme d'aménagement durable des forêts

Attendu que la résolution C.M. 2015-09-13 autorisant la signature d'une entente avec le ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs dans le cadre du Programme d'aménagement durable des forêts (PADF);

Attendu que la résolution C.M.2015-09-12 par laquelle la MRC de Pontiac accepte la responsabilité de l'administration de la présente entente que les signataires de l'entente intervenue avec le MFFP ont convenu de désigner;

Attendu que par la résolution C.M. 2016-01-17 la MRC de Pontiac a adopté la répartition régionales et la répartition de base par activité proposée pour la réalisation d'interventions ciblées :

Il est proposé par Mme Colleen Larivière et résolu de mandater un comité d'analyse composé du Préfet M. Durocher, le Directeur général de la MRC Pontiac, M. Gabriel Lance, le directeur du territoire M. Dugas pour la faire l'analyse et la sélection des projets ciblés soumis dans le cadre du programme d'aménagement durable des forêts.

## ADOPTÉE

Whereas resolution C.M. 2015-09-13 authorizes the signing of an agreement with the Ministry of Forests, Wildlife and Parks as part of sustainable forest management program (PADF);

Whereas resolution C.M.2015-09-12 by which the MRC Pontiac accepts responsibility for the administration of this agreement that the signatories to the agreement with the MFFP agreed to designate;

Whereas resolution C.M. 2016-01-17 the MRC Pontiac adopted the regional distribution and the basis of allocation by activity proposed for the implementation of targeted interventions:

It is proposed by Mrs. Colleen Larivière and resolved to mandate an analysis committee composed of the Warden, Mr. Durocher, the Director General of the MRC Pontiac, Mr. Gabriel Lance, and the Director of the Territory, Mr. Régent Dugas, to analyse the selection of targeted projects submitted as part of the sustainable forest management program.

CARRIED

## **10.2 RENOUELEMENT DES ÉLUS- COMITÉ MULTI-RESSOURCE | RENEWAL OF ELECTED OFFICIALS**

### **RESOLUTION**

C.M. 2016-02-14

Attendu que la MRC de Pontiac a créé un comité consultatif multi-ressource pour la gestion des terres publiques intra municipales (TPI);

Attendu que le comité a un rôle consultatif concernant les objets suivants :

- La planification du développement et de l'utilisation des TPI;
- La planification de la mise en valeur du territoire et l'analyse de la conformité des projets de développement;
- L'utilisation du fonds de mise en valeur des TPI

Attendu que les membres du comité sont nommés pour une période de deux ans et peuvent être reconduits;

Il est proposé par Mr. Winston Sunstrum et résolu de nommé Monsieur Terry Elliott, Monsieur Bill Stewart et Monsieur David Rochon pour siéger au comité consultatif multi-ressource de la MRC de Pontiac.

### **ADOPTÉE**

Whereas the MRC Pontiac has created a multi-resource advisory committee for the management of public lands intra Municipal (TPI);

Whereas the committee has an advisory role regarding the following items:

- Planning the development and use of TPI;
- Planning for the development of the territory and analysis of compliance of development projects;
- Using the development of TPI funds

Whereas the members of the committee are appointed for a period of two years and may be renewed;



It is proposed by Mr. Winston Sunstrum resolved and appointed Mr. Terry Elliott, Mr. Bill Stewart and Mr. David Rochon to sit at the Pontiac MRC multi-resource advisory committee.

CARRIED

### **10.3 PLAN ET RÈGLEMENT D'URBANISME DE LA MUNICIPALITÉ DE L'ÎLE DU GRAND CALUMET**

#### **RESOLUTION**

C.M. 2016-02-15

Approbation du plan et des Règlements d'urbanisme de la municipalité de l'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET

ATTENDU QUE la municipalité de L'Île-du-Grand-Calumet a adopté, le 23 juin 2015, le règlement n° 01-2014 édictant le plan d'urbanisme, le règlement n° 02-2014 édictant le règlement d'administration des règlements d'urbanisme, le règlement n° 03-2014 édictant le règlement relatif à l'émission des permis et certificats, le règlement n° 04-2014 édictant le règlement de zonage, le règlement n° 05-2014 édictant le règlement de lotissement et le règlement n° 06-2014 édictant le règlement de construction, conformément aux articles 110.3.1 et suivants de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme ;

ATTENDU QUE la municipalité de L'Île-du-Grand-Calumet a transmis, le 23 décembre 2015, des copies certifiées conformes de ces règlements ainsi que des résolutions par lesquelles ils sont adoptés ;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a 120 jours pour approuver les règlements s'ils sont conformes aux objectifs du dernier schéma d'aménagement révisé et aux dispositions du document complémentaire, ou les désapprouver dans le cas contraire, conformément à la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme ;

ATTENDU QUE le plan et les règlements d'urbanisme de la municipalité de L'Île-du-Grand-Calumet concordent avec les objectifs du dernier schéma d'aménagement révisé et aux dispositions du document complémentaire de la MRC de Pontiac ;

ATTENDU QUE le comité plénier recommande l'approbation du plan et des règlements d'urbanisme de la municipalité de L'Île-du-Grand-Calumet ;

Il est proposé par monsieur Gaétan Graveline et résolu d'approuver le règlement n° 01-2014 édictant le plan d'urbanisme, le règlement n° 02-2014 édictant le règlement d'administration des règlements d'urbanisme, le

règlement n° 03-2014 édictant le règlement relatif à l'émission des permis et certificats, le règlement n° 04-2014 édictant le règlement de zonage, le règlement n° 05-2014 édictant le règlement de lotissement et le règlement n° 06-2014 édictant le règlement de construction de la municipalité de L'Île-du-Grand-Calumet, conformément à l'article 137.3 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme.

Il est également résolu d'émettre les certificats de conformité desdits règlements lorsque la municipalité aura avisé la Municipalité régionale de comté de Pontiac que les règlements de zonage et de lotissement auront été approuvés par les personnes habiles à voter, conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités et selon les dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme.

Mairesse, Madame Irène Nadeau se retire de la table avant la résolution.

ADOPTÉE

APPROVAL OF THE PLANNING PROGRAM (master plan)  
BY-LAWS OF THE MUNICIPALITY OF L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET

WHEREAS the Municipality of L'Île-du-Grand-Calumet adopted June 23, 2015, By-law # 01-2014 enacting the Planning Program (Master Plan), By-law # 02-2014 enacting the By-law for the Administration of the Planning By-laws, By-law # 03-2014 enacting the By-law relating to the Issuing (Delivering) of Permits and Certificates, By-law # 04-2014 enacting the Zoning By-law, By-law # 05-2014 enacting the Subdivision By-law and By-law # 06-2014 enacting the Construction (Building) By-law, in accordance with sections 110.3.1 and the following an Act respecting land use planning and development;

WHEREAS the Municipality of L'Île-du-Grand-Calumet sent December 23, 2015, true certified copies of these by-laws as well as the resolutions by which they are adopted to the MRC Pontiac;

WHEREAS the MRC Pontiac has 120 days to approve the by-laws if they comply with the objectives of the last revised land development plan and with the provisions of the complementary document, or withhold approval thereof, in accordance with an Act respecting land use planning and development;

WHEREAS the planning program (master plan) by-laws of the Municipality of L'Île-du-Grand-Calumet are consistent with the objectives of the last revised land development plan and with the provisions of the complementary document of the MRC Pontiac;

WHEREAS the plenary committee recommends the approval of the planning program (master plan) by-laws of the Municipality of L'Île-du-Grand-Calumet;

It is moved by Mr. Gaétan Graveline and resolved to approve By-law # 01-2014 enacting the Planning Program (Master Plan), By-law # 02-2014 enacting the By-law for the Administration of the Planning By-laws, By-law # 03-2014 enacting the By-law relating to the Issuing (Delivering) of Permits and Certificates, By-law # 04-2014 enacting the Zoning By-law, By-law # 05-2014 enacting the Subdivision By-law and By-law # 06-2014 enacting the Construction (Building) By-law of the Municipality of L'Île-du-Grand-Calumet, in accordance with Section 137.3 of an Act respecting land use planning and development.

It is also resolved to deliver the certificates of conformity of the said by-laws after the Regional County Municipality of Pontiac is informed by the Municipality that the Zoning and Subdivision by-laws are approved by the qualified voters, in accordance with an Act respecting elections and referendums in municipalities and the provisions of an Act respecting land use planning and development.

Mrs. Nadeau, Mayor of Ile-du-Grand-Calumet, withdraws from the table prior to the resolution.

CARRIED

#### **10.4 RIVIÈRE NOIRE | BLACK RIVER**

##### **RESOLUTION**

C.M. 2016-02-16

##### **RIVIÈRE NOIRE**

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac s'est vue confier la compétence exclusive des cours d'eau de son territoire en vertu des articles 103 à 109 de la Loi sur les compétences municipales (L.Q. 2005, chapitre 6), en vigueur depuis le 1er janvier 2006;

ATTENDU QUE l'article 104 de cette loi autorise la MRC à adopter des règlements pour régir toute matière relative à l'écoulement des eaux d'un cours d'eau et par conséquent, le conseil de la MRC de Pontiac a adopté le règlement numéro 138-2008;

ATTENDU QUE la rivière Noire d'une longueur de 238 km, coule dans le territoire non organisé du Lac Nilgaut et dans la municipalité de Waltham et se déverse dans la rivière des Outaouais.

ATTENDU QU' un barrage hydroélectrique et des ouvrages de retenue qui servent entre autres à créer des plans d'eau et à contrôler le débit pour la production d'électricité ont été autorisés par le gouvernement du Québec sur la rivière Noire et ses affluents.

ATTENDU QUE sont exclus de la compétence exclusive de la MRC de Pontiac les cours d'eau ou portion de cours d'eau qui relèvent de la seule juridiction du gouvernement du Québec et qui sont déterminés par décret 1292-2005 en date du 21 décembre 2005;

Il est proposé par monsieur Mr. David Rochon et résolu de demander au Ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire, M. Martin Coiteux, d'exclure de la compétence exclusive de la MRC de Pontiac la rivière Noire.

*Non-official translation*

WHEREAS the MRC Pontiac has been given the exclusive jurisdiction of watercourses on its territory under sections 103-109 of the Municipal Powers Act (LQ 2005, chapter 6), in effect since January 1, 2006;

WHEREAS section 104 of the Act authorizes the MRC to adopt regulations to regulate any matter relating to water flow of a waterway and therefore the MRC Pontiac Council adopted the Bylaw number 138-2008;

WHEREAS the Black River, with a length of 238 km, flows in both the unorganized territory of Lac Nilgaut and the municipality of Waltham and empties into the Ottawa River;

WHEREAS a hydroelectric dam and retaining structures that serve to create lakes and control water bodies for the flow for electricity generation have been authorized by the Quebec government on the Black River and its tributaries;

WHEREAS watercourses or portions of watercourses which fall within the exclusive jurisdiction of the Quebec government are excluded from the competency of the MRC Pontiac as determined by decree 1292-2005, dated December 21, 2005;

It is moved by Mr. David Rochon and resolved to ask the the Minister of Municipal Affairs, Mr. Martin Coiteux, to remove the Black River from the exclusive competency of the MRC Pontiac.

CARRIED

## **10.5 CAMP FORESTIER DES PROFESSEURS 2016**

### **RESOLUTION**

C.M. 2016-02-17

Attendu que Le collectif Bois prépare la tenu de la 4<sup>ième</sup> édition du camp forestier des professeurs dans la région de l'Outaouais qui consiste en une formation de quatre jours destinée à une vingtaine d'enseignants du primaire et secondaire, de conseillers en orientations et autre intervenant scolaire dans le but de promouvoir une image réaliste et positive du secteur forestier en Outaouais;

Attendu que les principaux partenaires au projet sont le Collectif bois, le Ministère des forêts de la faune et des parcs, les MRC de l'Outaouais, la ville de Gatineau, Emploi Québec, le Ministère de l'Économie, de l'innovation et des exportations, Formabois, le centre de formation Mont-Laurier et autres partenaires.

Attendu que cette activité visant à favoriser l'aménagement forestier et la transformation du bois est admissible au programme d'aménagement durable des forêts;

Il est proposé par madame Kathy Bélec et résolu que la MRC de Pontiac participe financièrement du camp forestier des professeurs 2016 dans la région de l'Outaouais. La contribution de 3 000.\$ proviendra du programme d'aménagement durable des forêts.

Whereas 'Le collectif Bois' is preparing to hold the 4th edition of forest camp for teachers in the Outaouais area that consists of a four-day training for twenty teachers in primary and secondary school guidance counselors and other school personnel involved in order to promote a realistic and positive image of the forest sector in the Outaouais;

Whereas the main partners in the project are Collectif Bois, the Forestry Department of Wildlife and Parks, the MRCs of the Outaouais, the city of Gatineau, Ministry of Quebec Employment, the Ministry of Economy, Innovation and exports Formabois, the training Centre Mont-Laurier and other partners.

Whereas this activity is to promote forest management and wood processing is eligible to sustainable forest management program

It is proposed by Mrs. Kathy Bélec and resolved that the MRC Pontiac participates financially in the 2016 Edition of the Forest camp for teachers in the Outaouais region. Also resolved that the contribution of \$ 3 000 will come from the Sustainable Forest Management program.

**CARRIED**

## **10.6 AVIS DE MOTION | NOTICE OF MOTION - 212-2015**

### **RESOLUTION**

#### **AVIS DE MOTION | NOTICE OF MOTION 212-2015**

#### **ADOPTION D'UN RÈGLEMENT ABROGEANT ET REMPLAÇANT LE RÈGLEMENT N<sup>O</sup> 212-2015 ÉDICTANT LE RÈGLEMENT DE CONTRÔLE INTÉRIMAIRE RELATIF À L'IMPLANTATION DE NOUVELLES RÉSIDENCES EN ZONE AGRICOLE**

##### **AVIS DE MOTION**

En application des dispositions de l'article 445 du Code municipal du Québec (L.R.Q., c. C-27.1), je, Terry Murdock, représentant de la municipalité de Thorne, donne un avis de motion, avec dispense de lecture, de la présentation pour adoption d'un règlement abrogeant et remplaçant le règlement n<sup>o</sup> 212-2015 édictant le règlement de contrôle intérimaire relatif à l'implantation de nouvelles résidences en zone agricole, incluant les 62 îlots déstructurés ayant fait l'objet d'un avis favorable du ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire le 29 janvier 2016, conformément à la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., c. A-19.1).

*non-official translation*

#### **ADOPTION OF A BY-LAW TO REPEAL AND REPLACE BY-LAW # 212-2015 ENACTING AN INTERIM CONTROL BY-LAW RELATING TO THE INTRODUCTION OF NEW RESIDENCES IN THE AGRICULTURAL ZONE**

##### **NOTICE OF MOTION**

In accordance with the provisions of Section 445 of the Québec Municipal Code (R.S.Q., c. C-27.1), I, Terry Murdock, representative of the Municipality of Thorne, give a notice of motion, with dispense of reading, for the presentation for adoption of a by-law to repeal and replace By-law # 212-2015 enacting an Interim Control By-law relating to the Introduction of New Residences in the Agricultural Zone, including the 62 tracts of land having been the subject of a favourable opinion of the Ministry of Municipal Affairs and Land Occupation on January 29, 2016, in accordance with an Act respecting land use planning and development (R.S.Q., c. A-19.1).

## **10.7 AVIS DE MOTION | NOTICE OF MOTION - 13 ÎLOTS DÉSTRUCTURÉS AVIS NON FAVORABLES**

### **RESOLUTION**

AVIS DE MOTION | NOTICE OF MOTION - 13 ÎLOTS DÉSTRUCTURÉS AVIS NON FAVORABLES

### **ADOPTION D'UN RÈGLEMENT ÉDICTIONT LE RÈGLEMENT DE CONTRÔLE INTÉRIMAIRE INCLUANT DES DISPOSITIONS PARTICULIÈRES RELATIVES À L'IMPLANTATION DE NOUVELLES RÉSIDENCES DANS 13 ÎLOTS DÉSTRUCTURÉS DE LA ZONE AGRICOLE**

AVIS DE MOTION

En application des dispositions de l'article 445 du Code municipal du Québec (L.R.Q., c. C-27.1), je, Terry Murdock, représentant de la municipalité de Thorne, donne un avis de motion, avec dispense de lecture, de la présentation pour adoption d'un règlement édictant le règlement de contrôle intérimaire incluant des dispositions particulières relatives à l'implantation de nouvelles résidences dans 13 îlots déstructurés de la zone agricole, ces 13 îlots déstructurés ayant fait l'objet d'un avis défavorable du ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire le 29 janvier 2016, conformément à la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., c. A-19.1).

### **ADOPTION OF A BY-LAW ENACTING AN INTERIM CONTROL BY-LAW INCLUDING SPECIAL PROVISIONS RELATING TO THE INTRODUCTION OF NEW RESIDENCES IN 13 DESTRUCTURED TRACTS OF LAND IN THE AGRICULTURAL ZONE**

NOTICE OF MOTION

In accordance with the provisions of Section 445 of the Québec Municipal Code (R.S.Q., c. C-27.1), I, Terry Murdock, representative of the Municipality of Thorne, give a notice of motion, with dispense of reading, for the presentation for adoption of a by-law enacting an interim control by-law including special provisions relating to the introduction of new residences in the agricultural zone, these 13 tracts of land having been the subject of an unfavourable opinion of the Ministry of Municipal Affairs and Land Occupation on January 29, 2016, in accordance with an Act respecting land use planning and development (R.S.Q., c. A-19.1).

## 11 DÉVELOPPEMENT | DEVELOPMENT

### 11.1 MRC-CI-2016-01-05

#### RESOLUTION

C.M. 2016-02-18

Considérant que le projet #CSI-2016-01-05 rencontre les objectifs de la Politique de soutien aux entreprises (PSE) en ce qui concerne la priorité 4 du secteur tourisme en regard du support aux initiatives touristiques;

Considérant que le projet rencontre les critères de la PSE ;

Considérant que le projet est viable ;

Considérant que le projet est recommandé par le Comité d'investissement de la MRC de Pontiac ;

Il est proposé par monsieur Winston Sunstrum et résolu d'accorder le financement de la PSE au montant de 8 490.75\$ au dossier #CSI-2016-01-05.

ADOPTÉE

NON-OFFICIAL TRANSLATION

Whereas the project # CSI-2016-01-05 meets the objectives of the Business Support Policy (PSE) concerning Development Priority #4 of the tourism sector regarding the support to tourism initiatives;

Whereas that the project meets the criteria of the PSE;

Whereas that the project is viable;

Whereas the project is recommended by the investment Committee of the MRC Pontiac;

It is proposed by Mr. Winston Sunstrum and resolved to grant the funding of to \$ 8 490.75 from the PSE to the CSI-2016-01-05.



CARRIED

**11.2 MRC-CI-2016-01-06**

**RESOLUTION**

C.M. 2016-02-19

Considérant que le projet # CSI-2016-01-06 rencontre les objectifs de la Politique de soutien aux entreprises (PSE) en ce qui concerne les priorités 1 et 2 du secteur tourisme en regard de la création de services touristiques le long de la rivière des Outaouais et de l'amélioration des hébergements ;

Considérant que le projet rencontre les critères de la PSE ;

Considérant que le projet est viable ;

Considérant que le projet est recommandé par le Comité d'investissement de la MRC de Pontiac ;

Il est proposé par monsieur Alain Gagnon et résolu d'accorder le financement de la PSE au montant de 25 000 \$ au dossier #CSI-2016-01-06 selon les conditions stipulées au contrat.

**ADOPTÉE**

Whereas the project # CSI-2016-01-06 meets the objectives of the Business Support Policy (PSE) concerning the Development Priorities #1 and 2 of the tourism sector regarding the support to creation of tourist services along the Ottawa River and the improvement of accommodation;

Whereas that the project meets the criteria of the PSE;

Whereas that the project is viable;

Whereas the project is recommended by the investment Committee of the MRC Pontiac;

It is proposed by Mr. Alain Gagnon and resolved to grant the funding of \$ 25 000 from the PSE to #CSI-2016-01-06 according to the conditions stipulated in the contract.

CARRIED

## **12 HUIS CLOS FLOTTANT | FLOATING IN-CAMERA**

Aucun huis-clos.

No in-camera.

## **13 CORRESPONDANCE - COURRIEL | CORRESPONDENCE - EMAIL**

### **13.1 DEMANDE POUR STATIONNEMENT - FOIRE DE SHAWVILLE**

#### **RESOLUTION**

C.M. 2016-02-20

Il est proposé par madame Sandra Murray et résolu d'approuver la demande du club 'Shawville Figure Skating Club' et de leur accorder la permission d'entretenir le terrain de la MRC Pontiac dans la municipalité de Shawville pendant la foire annuelle de Shawville édition 2016.

ADOPTÉE

It is moved by Mrs. Sandra Murray and resolved to approve of the request from the Shawville Figure Skating Club and grant them permission to man the MRC Pontiac property in the Municipality of Shawville during the annual Shawville Fair 2016 edition.

CARRIED

### **13.2 DEMANDE D'APPUI DE LA MUNICIPALITÉ DE SHEENBORO**

#### **RESOLUTION**

C.M. 2016-02-21

CONSIDÉRANT que les laboratoires canadien nucléaire sont situés à Chalk River en Ontario et qu'une partie de la

municipalité de Sheenboro est située dans la zone primaire et que les Municipalités de Chichester, L'Isle-aux-Allumettes, Walthm et Mansfield-de-Pontefract sont situés dans la zone secondaire;

CONSIDÉRANT la demande d'appui de la Municipalité de Sheenboro qui demande l'aide pour un centre de décontamination à l'organisation régionale de sécurité civile de l'Outaouais de prendre en charge l'organisation d'un centre de réception et de décontamination en cas d'un accident nucléaire au LCN de Chalk River.

Il est proposé par madame Kathy Bélec et résolu que la MRC de Pontiac appuie la Municipalité dans leur démarche auprès de l'organisation régionale de sécurité civile de l'Outaouais.

ADOPTÉE

WHEREAS the Canadian Nuclear Laboratories are located in Chalk River, Ontario and that part of the Municipality of Sheenboro is located in the primary zone and the Municipalities of Chichester, Isles-aux-Allumettes, Waltham and Mansfield-et-Pontefract are located in the secondary zone;

WHEREAS the request of the Municipality of Sheenboro asking the Organisation Régionale en sécurité civile de l'Outaouais (Regional organisation in civil security) to take on the responsibility to organize and run a reception and decontamination center in the case of a nuclear accident at the CNL in Chalk river.

It is moved by Mrs. Kathy Bélec and resolved that the MRC Pontiac supports the Municipality of Sheenboro in their request.

CARRIED

### **13.3 BIKES IN THE BAY**

**RESOLUTION**

C.M. 2016-02-22

Il est proposé par Mr. Terry Murdock et résolu d'approuver la demande du comité Bikes in the Bay pour l'année 2016, conditionnel au dépôt de tous les documents nécessaires pour garantir un évènement sécuritaire. Il est également résolu que l'utilisation du tracteur soit sous forme de contrat avec la MRC Pontiac tel que stipulé en 2015.

**ADOPTÉE**

It is moved by Terry Murdock and resolved to approve the request of the Bikes in the Bay committee for the year 2016, conditional to the deposit of all necessary documentations to ensure a safe event. It is also resolved that the use of the MRC Pontiac tractor will be under the form of a contract as stipulated in 2015.

**CARRIED****13.4 DEMANDE D'APPUI AU PROJET TRAIN OCÉAN 150****RESOLUTION**

C.M. 2016-02-23

**Projet de résolution pour appuyer le projet :« train océan 150 »**

**ATTENDU QUE** la Ville d'Amqui souhaite en tant que Village-Relais du Québec améliorer son attractivité et positionnement touristique;

**ATTENDU QUE** la gare d'Amqui a été reconnue par Patrimoine Canada comme étant une gare patrimoniale, et que la Ville d'Amqui y a relocalisée depuis l'été 2015, ses services d'information touristique;

**ATTENDU QUE** la Ville d'Amqui possède depuis 2004 la voiture de fonction PULLMAN (Unité 4514) LYNNEWOOD et laquelle célèbrera en 2017 son centenaire (ce wagon très spécial avait été fabriqué aux ateliers PULLMAN City en 1917 non loin de Chicago pour le riche homme d'affaires Phidadelphien : « Georges-Early Widener »);

**ATTENDU QUE** le CANADA célèbrera en 2017 son 150<sup>e</sup> anniversaire de naissance en tant que Fédération, et que

l'arrivée au pouvoir ce 19 octobre dernier, du tout nouveau gouvernement fédéral libéral, M. Justin Trudeau, ouvre de toutes nouvelles perspectives en terme d'investissement dans la relance de divers créneaux de l'économie canadienne, dont le transport de passagers par rail;

**ATTENDU QUE** cette nouvelle situation politique ouvre la possibilité de mettre de l'avant de nouvelles idées et projets qu'il n'eut été possible de promouvoir avec le précédent gouvernement fédéral;

**ATTENDU QUE** le maire d'Amqui a eu l'idée de proposer le projet « **Train OCÉAN 150** »; à la nouvelle ministre responsable de Patrimoine Canada, Mme Mélanie Joly, ainsi que des activités pour les célébrations du 150<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération Canadienne;

En conséquence,

**Il est proposé par madame Nadeau et résolu que** la MRC de Pontiac accorde son appui inconditionnel au projet : « **Train OCÉAN 150** », projet susceptible, entre autres, de relancer l'intérêt pour le transport passager par rail à l'échelle du pays et dans plusieurs régions du Québec et du Canada. Un mode de transport plus respectueux de l'approche dite du développement durable!

ADOPTÉE

It is moved by Mrs. Irene Nadeau and resolved that the MRC Pontiac gives its unconditional support to the "OCEAN 150 Train" project which, among others, is to revive interest in passenger rail transport across the country and in several regions of Quebec and Canada. A mode of transport more respectful of the so-called sustainable development approach!

## 14 DIVERS | MISCELLANEOUS

### 14.1 PRÉFET SUFFRAGE UNIVERSEL

M. Sunstrum demande un vote enregistré. Après une discussion avec les maires, la décision est que Mme Murray,

M. Rochon, Mme Ranger et Mme Larivière ont besoin de plus d'informations avant de voter, par conséquent, ce point est reporté à une prochaine réunion où l'information sera donnée aux maires.

Mr. Sunstrum asks that a vote be recorded. After a discussion with the mayors the decision is that Mrs Murray, Mr Rochon, Mrs Ranger and Mrs Larivière require more information before voting, therefore this item is postponed to a future meeting where information will be brought to the mayors.

## **14.2 PERMIS DE CONDUIRE | DRIVER'S LICENSE**

### **RESOLUTION**

C.M. 2016-02-24

CONSIDERANT le vieillissement de la population et la grande distance entre les services essentiels au sein de notre MRC Pontiac;

CONSIDÉRANT un manque de transport public;

CONSIDÉRANT la nécessité de maintenir l'autonomie pour les personnes qui ne se soucient pas de conduire dans les grandes villes, mais qu'ils sont conducteurs qualifiés;

CONSIDERANT que la MRC de Pontiac est mandataire pour la SAAQ à Campbell's Bay afin de faciliter les services d'immatriculation et de renouvellement de permis de conduire à sa population;

Il est proposé par Mme Sandra Murray et résolu de demander à la SAAQ d'envisager la tenue périodiques des essais de conduite pour les conducteurs âgés sur le territoire de la MRC de Pontiac.

### **ADOPTÉE**

CONSIDERING the aging population and the vast distance between essential services within our MRC Pontiac;

CONSIDERING the lack of public transportation;

CONSIDERING the necessity to maintain autonomy for individuals who do not care to drive in large cities but are qualified drivers

CONSIDERING the Pontiac MRC is an agent for the SAAQ in Campbell's Bay in order to facilitate registration

services and license renewal to its population;

It was moved by Ms. Sandra Murray and resolved to ask the SAAQ to consider holding periodic driving tests for older drivers on the territory of the MRC Pontiac.

CARRIED

## 15 FERMETURE | CLOSING

### RESOLUTION

C.M. 2016-02-25

Il est proposé par monsieur Terry Murdock et résolu de terminer la rencontre du conseil des maires à 11h37.

ADOPTÉE

It is moved by Mr. Terry Murdock and resolved to close the meeting of the Council of Mayors at 11h37 .

CARRIED

---

Gabriel Lance  
Directeur général et secrétaire-trésorier

Raymond Durocher  
Préfet